

Франческа Ромоли
Университет Пизы, Пиза, Италия. francesca.romoli@unipi.it

МАКСИМ ГРЕК НА ЗАПАДЕ. К РЕКОНСТРУЦИИ ЕГО ПРЕБЫВАНИЯ В ИТАЛИИ¹

В статье предлагается исследование двух узловых моментов раннего этапа биографии Максима Грека: период между его приездом во Флоренцию и отъездом в Мирандолу и его последние годы в Италии. Цель работы – восстановление его жизненного пути на Западе. Используются славянские источники, авторитетные биографии и достижения новейших исследований.

Ключевые слова: Максим Грек / Михаил Триволис, Повесть страшна, биография, западный период, итальянские годы, Ян Ласкарис

1. Введение: итальянский период жизни Максима Грека

Своей жизнью и творчеством Максим Грек оказался посредником между Италией эпохи Возрождения и Московией XVI в., гуманистическими идеалами и церковнославянской культурой, католическим и реформационным Западом и православным миром.

Его жизненный путь на Западе восстановил Е. Денисов [Denissoff], впервые отождествивший афонского инока, переселившегося в Московию, с известным по западным документам Михаилом Триволисом, византийским эмигрантом, писцом и доминиканским послушником.

За работой Е. Денисова, остающейся в разных аспектах еще актуальной, последовало много других, позволивших уточнить и прояснить биографию Максима Грека, особенно ее русский период. Среди них следует обязательно вспомнить, в первую очередь, российские исследования Н. В. Синецкой (например: [Синецкая, 1977; Синецкая, 2006; Синецкая, 2008]) и Л. И. Журовой (например: [Журова, 2008; Журова, 2011]) и итальянские исследования М. Гардзанити (например: [Garzaniti, 2010; Garzaniti, 2015; Garzaniti, 2017])².

2. Цель исследования

Контурсы раннего этапа жизни Максима Грека остаются все же довольно смутными. Поэтому представляется необходимым постараться разыскать и изучить источники, сохраняющие следы его путешествия на Запад и, таким образом, свидетельствующие о нем. В настоящей работе внимание будет сосредоточено на двух узловых моментах: периоде между его приездом во Флоренцию и отъездом в Мирандолу и его последних итальянских годах.

3. Метод и материалы исследования

Эти узловые моменты я проверяю непосредственно по источникам, в свете которых и пытаюсь их интерпретировать. Значимые данные были отмечены мной в одном из славянских сочинений Максима Грека, а именно в «Повести страшной и достопамятной, и о совершенном иноческом жительстве». «Повесть», первую редакцию которой следует отнести к первому периоду славянского творчества автора (1518–1525), соединяет в себе два отдельных рассказа: первый посвящен картезианскому ордену, его основанию и правилу, а второй – фигуре Джироламо Савонаролы [Иванов, 1969, с. 156–157; Журова, 2008, с. 453–459; Romoli, 2019a].

¹ Я хочу выразить свою искреннюю благодарность Е. Л. Конявской за любезное приглашение принять участие в X Международной научной конференции «Комплексный подход в изучении Древней Руси», состоявшейся в Москве 9–13 сентября 2019 г., в ходе которой я сделала доклад на данную тему. Я также глубоко признательна М. В. Живовой и О. Ф. Кудрявцеву за внимательное редактирование текста.

² Более подробную информацию о доступной на разных языках литературе о Максиме Греке можно найти в вышеуказанных работах, а также, например, на форумах [Massimo il Greco; Scrittura e Scritture per Massimo il Greco] и в статьях [Ромоли, 2015; Ромоли, 2017].

В интерпретации данных я учитываю результаты моих исследований источников «Повести» [Romoli, 2019a; Romoli, 2019b; Romoli, 2019c] и результаты исследований палеографа Д. Сперанци, посвященных деятельности писца Михаила Триволиса [Speranzi, 2010; Speranzi, 2013; Speranzi, 2016]. При рассмотрении жизни Максима Грека на Западе я использую работы Е. Денисова [Denissoff], Н. В. Сеницыной [Сеницына, 2008] и, когда уместно, М. Гардзанити [Garzaniti, 2015].

4. По следам Михаила Триволиса

4.1. Приезд в Италию (1492)

Михаил Триволис приехал во Флоренцию в конце весны или летом 1492 г., следуя за Яном Ласкарисом, который совершил путешествие на Восток по поручению Лоренцо Великолепного, чтобы приобрести греческие рукописи и подыскать молодых греческих писцов [Denissoff, p. 147–149; Сеницына, 2008, с. 19; Speranzi, 2010, p. 274–275; Garzaniti, 2015, p. 342].

4.2. Флоренция (1492–?)

Благодаря Ласкарису Михаил Триволис получил образование в *Studium* у самого Ласкариса и Анджело Полициано, посещал платоновскую академию, возглавляемую Марсилио Фичино, и слушал проповеди Савонаролы [Denissoff, p. 146–166; Сеницына, 2008, с. 21–32; Garzaniti, 2015, p. 343]. Во Флоренции у Ласкариса он работал и в качестве писца, как показывают переписанные им до 1495 г. «Геопоника», «География» Страбона, «Dreimänner-Kommentar» (то есть толкования Сириана, Сопатра и Маркеллина к Гермогену), Феокрит и, тогда же или позже, «О божественных именах» Псевдо-Дионисия Ареопагита [Speranzi, 2010; Speranzi, 2013, p. 43–49; Speranzi, 2016].

4.3. Болонья (?–1496)

После того как в 1495 г. Ласкарис вслед за французским королем покинул Флоренцию, его ученики рассеялись. Согласно Е. Денисову [Denissoff, p. 170–180, 187–188], Михаил Триволис отправился в Венецию и в начале 1496 г. прожил несколько месяцев в Болонье у Антонио Кортези Урчео (Кодро). Н. В. Сеницына [Сеницына, 2008, с. 33–34] замечает, что известные данные не позволяют точно определить перемещения Михаила Триволиса в данный период, можно лишь датировать его пребывание в Болонье до 1498 г.

4.4. Венеция (1496–1498)

По Е. Денисову [Denissoff, p. 170–180, 188–205], Михаил Триволис прожил в Венеции с 1496 по 1498 г., работая у Альда Мануция, Захария Каллерги и Николая Властоса; из Венеции он, вероятно, ездил в Милан, Верчелли и Падую. По Н. В. Сеницыной [Сеницына, 2008, с. 34–37, 70, 74], он оказался в Венеции уже в 1495 г., когда Мануций издал Феокрита; работал у него и у Каллерги и Властоса; до 1498 г. посещал Верчелли, Падую и Феррару.

4.5. Первый узловый момент: период 1492–1498 г.

Восстановить итальянский путь Михаила Триволиса в период между его приездом во Флоренцию и отъездом в Мирандолу, особенно после отъезда во Францию его покровителя, затруднительно не только из-за недостатка данных [Denissoff, p. 192; Сеницына, 2008, с. 33–34], но и из-за наличия фактических ошибок в его биографиях.

Предположение Н. В. Сеницыной [Сеницына, 2008, с. 34–35] о том, что он приехал в Венецию в 1495 г., например, основано на ошибочной датировке издания Феокрита. Правда, Мануций издавал Феокрита дважды, второй раз на основе рукописи, изготовленной Михаилом Триволисом и исправленной Ласкарисом во Флоренции, но оба издания появились в 1495 г. *more veneto*, то есть в 1496 г. по обычному стилю [Catalogo, p. 9].

Рассмотрение прямого свидетельства Максима Грека о его пребывании во Флоренции помогает разрешить вопрос, позволяя восстановить его перемещения в период между 1492 и 1498 г. Особенно важными в этом контексте являются в «Повести» указания мест, частоты,

длительности и продолжительности проповедей Савонаролы и заявление автора о том, что он часто их посещал.

«И [нѣкыи священии инокъ Иеронимъ] възлюбленъ бывъ от всего града, помолища его в тои самой съборной церкви прешедшу учити ихъ божию слову и закону. И онъ, възлюбивъ ихъ съвѣтъ и изволение, съ усрѣдиемъ подыять иже по Бозѣ сицевъ подвигъ, и по вся недѣли, и вся нарочиты праздники, и по вся дни всея святыя цетыредесятници събираяся въ соборную церковь, предлагаше имъ учителное слово от высокаго сѣдалища, стоя на два часа, есть егда и множае, простирая поучение» [Журова, 2011, с. 250].

«Имамъ убо и ина нѣкая сицева достопамятна исправления богоугоднаго оногo учения повѣдати вамъ, но да не сытостию списания сего стужаю ушесемъ вашимъ, волею сих минуя, нынѣ же къ концу пятолѣтних учении его обращу стремление словесное» [Журова, 2011, с. 251].

«Туже бо древнимъ ревность теплѣишу за славу Спаса Христа и за спасение и исправление вѣрных позналъ есмь въ преподобных онѣхъ иноцѣхъ, не от иного слышавъ, но самъ ихъ видѣвъ и въ учениих ихъ многажды прилучився» [Журова, 2011, с. 254].

Учитывая эти данные, можно предполагать, что Михаил Триволис посещал проповеди Савонаролы в течение пяти лет. А так как Савонарола проповедовал в соборе (Дuomo) с 1491 по 1498 г., но не в 1492 г. и в четыредесятницу 1493 г. [Martines], а Михаил Триволис приехал во Флоренцию в 1492 г., его свидетельство следует отнести к периоду между рождественским постом 1493 и 1498 г.

Можно поэтому выдвинуть предположение, что после отъезда во Францию Ласкариса Михаил Триволис, как и другие его ученики, а вероятно, и вместе с ними [Speranzi, 2013, p. 99–104] покинул Флоренцию, остановившись сначала в Болонье и потом в Венеции, но он (и только он) сохранил во Флоренции свое постоянное местожительство и часто возвращался в город. Таким образом он и мог оказаться постоянным посетителем проповедей Савонаролы. Наше заключение подкрепляет положение А. И. Иванова [Иванов, 1974, с. 186], согласно которому Михаил Триволис провел время до 1498 г., с небольшими перерывами, именно во Флоренции.

4.6. Мирандола (1498–1502)

В биографиях Е. Денисова [Denissoff, p. 211–238] и Н. В. Синицыной [Синицына, 2008, с. 69–76], отвергнув предложения работы, полученные из Болоньи и Верчелли, Михаил Триволис в 1498 г. переселился из Венеции в Мирандолу к Джован Франческо Пико, из Мирандолы отправился в Корфу и, может быть, в Милан. Согласно Е. Денисову [Denissoff, p. 180], он ездил также в Германию и Феррару.

4.7. Флоренция (1502–?)

Е. Денисов [Denissoff, p. 238–252] полагает, что, покинув Мирандолу, в 1502 г. Михаил Триволис вступил послушником в монастырь Святого Марка во Флоренции, где, приняв обеты, прожил монахом до 1504 г. На основе прямых данных Н. В. Синицыной [Синицына, 2008, с. 76–80] удалось доказать, что он вышел из монастыря в 1503 г., не приняв обета.

4.8. Второй узловый момент: период 1503–1506 г.

После выхода из монастыря Святого Марка Михаил Триволис через Петро Кандидо обратился к их общему другу Шипионе Фортегуерри с просьбой помочь ему найти жилье и работу в Венеции. Причины оставления монашества и последние его перемещения в Италии неизвестны. В биографии Е. Денисова [Denissoff, p. 252–278] он оказался на горе Афон, где постригся в греческом православном монастыре Ватопед, в конце 1505 – начале 1506 г. Согласно Н. В. Синицыной [Синицына, 2008, с. 82–89], с 1503 по 1506 г. он прожил в Венеции, принимая участие в деятельности новой академии Мануция. По М. Гардзанити [Garzaniti, 2015, p. 346], он, вероятно, находился в Венеции между 1503 и 1505–1506 г.

4.8.1. Известные данные

При отсутствии прямых данных свидетельства о возможных контактах, отношениях и перемещениях Михаила Триволиса с 1503 по 1506 г. следует искать в кругу его знакомых того периода, учитывая их место проживания и деятельность.

В 1503 г. Ласкарис находился в Венеции с дипломатической миссией, а с 1504 г. в течение пяти лет проживал в городе как посол французского короля; с 1504 г. он постоянно работал с Мануцием, сотрудничая с ним уже в 1501 г. [Ceresa]. Кодро скончался в 1500 г. [Gualdo Rosa]. В то время Мануций руководил своей типографией (которая прекратила работу в 1506 г.), а в 1502 г. создал греческую академию, в основании которой принял участие и Фортегуерри [Infelise]. Типография Каллиерги и Властоса закрылась в 1500 г., положив конец их сотрудничеству [Mioni]. В 1502 г. Пико отправился в изгнание и проживал в Нови, посещая Германию (1502, 1505 г.) и Рим (1508–1509 г.) [Scapparone]. С 1495 г. Фортегуерри сотрудничал с Мануцием, вместе с которым создал греческую академию; в 1504 г. отправился во Флоренцию и Рим, а в Венецию вернулся только в 1506 г., когда академия уже распалась, а типографию закрыли [Piovan]. Кандидо являлся настоятелем монастыря в Кастрокарро и сотрудником Мануция [Orvieto].

4.8.2. Об устных источниках Повести

Отсутствующий кусочек мозаики, позволяющий сложить картину итальянского пути Михаила Тиволиса, скрывается в «Повести». Заявление о достоверности, предпосылаемое ее первому рассказу и относящееся к нему, позволяет определить типологию его источников, охватывающую свидетельство автора как очевидца, письменные и устные источники:

«истину пишу, [юже] самъ не точию [писано и видѣх] и прочтохъ, но и слухом прияхъ от мужей достовѣрных, сирѣчь добродѣтелию жития и премудростию многою украшенных, у них же азъ, зѣло юнѣ сыи, пожих лѣта доволна» [Romoli, 2019a, p. 213].

Как мне удалось доказать, на прямом свидетельстве Михаила Триволиса основаны описание монастыря Гранд Шартрез и изложение монашеских обычаев, ошибочно приписываемых картезианскому правилу, а на письменных источниках – изложение монашеских обычаев, верно относимых к тому же правилу, и отчет об основании ордена. Письменные источники включают картезианский устав, хронику «Chronicon Cartusiense» и произведение «De vita sua» монаха Гвиберта Ножанского [Romoli, 2018; Romoli, 2019a; Romoli, 2019b; Romoli, 2019c].

Обращаясь к содержанию первого рассказа «Повести», легко заметить, что единственной его частью, до сих пор не обнаруженной в источниках, является отчет о французском государстве и университете.

«Парисиа градъ есть нарочитъ и многочеловѣчѣнъ въ Галиехъ, яже нынѣ глаголются Франза, дрѣжава велия, и преславна, и богатящи бесчисленными благыми, ихже прѣвое и изрядно есть – еже о философскихъ и богословскихъ догматѣхъ наказание же и тѣдание, туне подаема всѣмъ вкупѣ рачителемъ сицевыхъ изрядныхъ учений. Казателемъ бо сицевыхъ учений оброки обилны даются во вся лѣта от царскихъ съкровищъ, по многому любочестию царствующаго тамо, и егоже имать желанию о словесномъ художествѣ. Тамо обрящеши всякое художество не точию нашего благочестиваго богословия и философии священныя, но и внѣшняго наказания всячьская учения, въ свѣршено достижение свое руководяща рачителя своя, ихже множество многочисленно зѣло, якоже слышахъ отъ нѣкихъ. Отовсюду бо западныхъ странъ и сѣверскихъ събираются въ предреченномъ великомъ градѣ Парисии желаниемъ словесныхъ художествъ не точию сынове простѣшихъ челоуѣкъ, но и самѣхъ иже въ царскую высоту и боярьскаго, и княжескаго сана: овѣхъ убо сынове, овѣхъ же братия, овѣхъ же внучята и инако сродники. Ихъ же кождо время доволно въ ученияхъ прилѣжно упразднися, възвращается въ свою страну, преполонъ всякыя премудрости и разума, и есть сицевыи украшение и похвала своему отечеству,

свѣтникъ бо ему есть предобръ, и предстатель искусень, и споспѣшникъ ему добръишыи въ вся, елика потребна ему будут» [Журова, 2011, с. 239–240].

При отсутствии каких-либо свидетельств о прямом знакомстве автора с французским государством его описание неизбежно следует отнести к устным источникам, на что, впрочем, указывают и слова «якоже слышах от нѣких».

4.8.3. Значимые данные и их возможное истолкование

Исходя из известных данных нетрудно сделать вывод, что после выхода из монастыря Святого Марка Михаил Триволис оказался в Венеции. Там он мог снова сотрудничать с Мануцием, в этот раз вместе с Фортегуерри и Кандидо, и, как уже обнаружил М. Гардзанити [Garzaniti, 2015, р. 347–348], снова соединиться с Ласкарисом. Легко также признать Ласкариса источником его сведений о Франции: долго прожив при дворе французского короля и надеясь на его помощь в освобождении византийцев от турок, Ласкарис мог восторженно рассказывать о ней. Свидетельство Ласкариса необходимо отнести к годам после его возвращения в Италию³.

Ласкарис уже отождествлен с устным источником «Повести». И Е. Денисов [Denissoff, р. 222–223], и Н. В. Синицына [Синицына, 2008, с. 75] полагают, что Михаил Триволис встретился с ним в 1500 г. в Милане. Слова автора, указывающего на его многолетнее пребывание у своего свидетеля, однако, исключают такое предположение. Его свидетельство следует, таким образом, отнести к периоду между 1504 и 1509 г., когда Ласкарис жил в Венеции как французский посол.

5. Заключение

Обращение к источникам, таким образом, позволяет более четко определить место пребывания Максима Грека в Италии после отъезда Ласкариса во Францию в 1495 г.: до 1498 г. он находился во Флоренции. В свою очередь, установленная связь между Ласкарисом, «Повестью» и вторым пребыванием Михаила Триволиса в Венеции проливает свет на его пребывание на Западе. Данная связь позволяет выяснить конкретные обстоятельства последнего периода, прожитого им в Венеции, в частности, установить продолжительность и место его пребывания. Михаил Триволис действительно пробыл в Венеции по крайней мере с 1504 по 1506 г., вероятно, проживая у Ласкариса. Если так обстояло дело, то можно полагать, что он находился в резиденции посла французского короля, размещенной в районе Святого Стефана [Sanuto, р. 80] недалеко от мастерских печатников и книгопродавцев и от места, где собиралась академия Мануция [De Vivo]. В таком случае Ласкарис, первый наставник Михаила Триволиса в Италии, оказался и его последним покровителем в наших краях.

Литература

- Журова Л. И. Авторский текст Максима Грека: рукописная и литературная традиция. Новосибирск, 2008. Ч. 1. 490 с.
- Журова Л. И. Авторский текст Максима Грека: рукописная и литературная традиция. Новосибирск, 2011. Ч. 2. 301 с.
- Иванов А. И. Литературное наследие Максима Грека. Л., 1969. 244 с.
- Иванов А. И. Максим Грек и Савонарола // Богословские труды. 1974. Т. 12. С. 184–208.
- Ромоли Ф. «Trattato contra li astrologi» Джироламо Савонаролы и «Слово противу тщасихся звездозрением предрицати о будущих и о самовластии человеком» Максима Грека: Опыт сопоставительного анализа // Wiener Slavistisches Jahrbuch. Neue Folge. 2015. Vol. 3. P. 1–17.
- Ромоли Ф. «Антимагометанские» статьи в «Triumphus stucis» Джироламо Савонаролы и Первом собрании сочинений Максима Грека: некоторые текстуальные совпадения // ТОДРА. СПб., 2017. Т. 65. С. 84–100.

³ О. Ф. Кудрявцев уместно заметил (за что я и благодарю его), что в принципе информацию о Сорбонне Михаилу Триволису мог бы передать и Джованни Пико дела Мирандола, который там учился в 1485–1486 г., а с 1488 г. и до смерти жил в Фьезоле [Garin, 1937; Garin, 1963]. Сведения о прямых связях между ними, однако, отсутствуют.

- Синицына Н. В. Максим Грек в России. М., 1977. 332 с.
- Синицына Н. В. Сказания о преподобном Максиме Греке (XVI–XVII вв.). М., 2006. 109 с.
- Синицына Н. В. Максим Грек. М., 2008. 232 с.
- Catalogo delle alpine (1495–1515) dell'Archiginnasio / A cura di E. Rebellato, L. T. Farinella. Bologna, 2015. 33 p.
- Ceresa M. Giano Lascaris // Dizionario Biografico degli Italiani. Roma, 2004. Vol. 63. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/giano-lascaris_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/giano-lascaris_(Dizionario-Biografico)) (дата обращения: 16.07.2020).
- Denisoff É. Maxime le Grec et l'Occident. Contribution a l'histoire de la pensée religieuse et philosophique de Michel Trivolis. Louvain; Paris, 1943. 460 p.
- De Vivo F. I luoghi della cultura a Venezia nel primo Cinquecento // Atlante della letteratura italiana. Torino, 2010. Vol. 1 / A cura di S. Luzzatto, G. Pedullà. P. 708–718.
- Garin E. Giovanni Pico della Mirandola. Vita e dottrina. Firenze, 1937. 243 p.
- Garin E. Giovanni Pico della Mirandola. Parma, 1963. 75 p.
- Garzaniti M. Sacra scrittura, auctoritates e arte traduttoria in Massimo il Greco // Massimo il Greco, Firenze e l'umanesimo italiano / A cura di M. Garzaniti, F. Romoli // Studi Slavistici. 2010. Vol. 7. P. 349–363.
- Garzaniti M. Michele Trivolis / Massimo il Greco (1470 circa – 1555/1556). Una moderna adesione al vangelo nella tradizione ortodossa // Cristianesimo nella storia. 2015. Vol. 36/2. P. 341–366.
- Garzaniti M. Michel Trivolis / Maxime Le Grec (env. 1470 – 1555/1556). Processus de modernisation et fin du Moyen âge en Russie // Russia, Oriente slavo e Occidente europeo: fratture e integrazioni nella storia e nella civiltà letteraria / A cura di C. Pieralli, C. Delaunay, E. Priadko. Firenze, 2017. P. 49–65.
- Gualdo Rosa L. Antonio Cortesi Urceo detto Codro // Dizionario Biografico degli Italiani. Roma, 1983. Vol. 29. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/cortesi-urceo-antonio-detto-codro_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/cortesi-urceo-antonio-detto-codro_(Dizionario-Biografico)) (дата обращения: 16.07.2020).
- Infelise M. Aldo Manuzio il Vecchio // Dizionario Biografico degli Italiani. Roma, 2007. Vol. 69. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/manuzio-aldo-il-vecchio_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/manuzio-aldo-il-vecchio_(Dizionario-Biografico)) (дата обращения: 16.07.2020).
- Martines L. Savonarola. Moralità e politica a Firenze nel Quattrocento. Milano, 2008. 336 p.
- Massimo il Greco, Firenze e l'umanesimo italiano / A cura di M. Garzaniti, F. Romoli // Studi Slavistici. 2010. Vol. 7. P. 239–394.
- Mioni E. Zaccaria Calliergi // Dizionario Biografico degli Italiani. Roma, 1973. Vol. 16. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/zaccaria-calliergi_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/zaccaria-calliergi_(Dizionario-Biografico)) (дата обращения: 16.07.2020).
- Orvieto P. Pietro Candido // Dizionario Biografico degli Italiani. Roma, 1974. Vol. 17. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/pietro-candido_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/pietro-candido_(Dizionario-Biografico)) (дата обращения: 16.07.2020).
- Piovan F. Scipione Forteguerra // Dizionario Biografico degli Italiani. Roma, 1997. Vol. 49. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/scipione-forteguerra_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/scipione-forteguerra_(Dizionario-Biografico)) (дата обращения: 16.07.2020).
- Romoli F. La forma di vita domenicana nella testimonianza di Massimo il Greco e le sue fonti // Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata. Terza Serie. 2018. Vol. 15. P. 203–244.
- Romoli F. писану видѣх / писано и вѣдах. Sulle fonti della Povest' strašna di Massimo il Greco // Scrittura e Scritture per Massimo il Greco. A cinquecento anni dall'arrivo in Moscovia / A cura di F. Romoli, A. Alberti // Studi Slavistici. 2019. Vol. 16/2. P. 199–218. [Romoli, 2019a]
- Romoli F. Ancora sulle fonti della Povest' strašna. Alle origini della riflessione sul monachesimo certosino di Massimo il Greco // Mediazioni letterarie. Itinerari, figure e pratiche / A cura di E. Di Pastena. Pisa, 2019. Vol. 1. P. 71–98. [Romoli, 2019b]
- Romoli F. Ancora sulle fonti (scritte) della Povest' strašna di Massimo il Greco. La fondazione dell'ordine certosino // Per Aleksander Naumow. Studi in suo onore / A cura di L. Banjanin, P. Lazarević Di Giacomo, K. Stantchev. Alessandria, 2019. P. 149–169. [Romoli, 2019c]
- Sanuto M. I diarii. Venezia, 1882. Vol. 7 / A cura di R. Fulin. 928 p.
- Scapparone E. Giovan Francesco Pico // Dizionario Biografico degli Italiani. Roma, 2015. Vol. 83. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/giovan-francesco-pico_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/giovan-francesco-pico_(Dizionario-Biografico)) (дата обращения: 16.07.2020).
- Scrittura e Scritture per Massimo il Greco. A cinquecento anni dall'arrivo in Moscovia / A cura di F. Romoli, A. Alberti // Studi Slavistici. 2019. Vol. 16/2. P. 91–260.
- Speranzi D. Michele Trivoli e Giano Lascari. Appunti su copisti e manoscritti greci tra Corfù e Firenze // Massimo il Greco, Firenze e l'umanesimo italiano / A cura di M. Garzaniti, F. Romoli // Studi Slavistici. 2010. Vol. 7. P. 263–297.

Speranzi D. Marco Musuro. Libri e scrittura. [Roma,] 2013. 468 p.

Speranzi D. Massimo il Greco a San Marco. Un nuovo manoscritto // Mosty mostite. Studi in onore di Marcello Garzaniti / A cura di A. Alberti, M.C. Ferro, F. Romoli. Firenze, 2016. P. 191–204.

References

Catalogo delle aldine (1495–1515) dell'Archiginnasio / A cura di E. Rebellato, L. T. Farinella. Bologna, 2015. 33 p.

Ceresa, M. Giano Lascaris. In *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma, 2004. Vol. 63. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/giano-lascaris_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/giano-lascaris_(Dizionario-Biografico)) (accessed 16 July 2020).

Denissoff, É. Maxime le Grec et l'Occident. Contribution a l'histoire de la pensée religieuse et philosophique de Michel Trivolis. Louvain; Paris, 1943. 460 p.

De Vivo, F. I luoghi della cultura a Venezia nel primo Cinquecento. In *Atlante della letteratura italiana*. Torino, 2010. Vol. 1 / A cura di S. Luzzatto, G. Pedullà. P. 708–718.

Garin, E. Giovanni Pico della Mirandola. Vita e dottrina. Firenze, 1937. 243 p.

Garin, E. Giovanni Pico della Mirandola. Parma, 1963. 75 p.

Garzaniti, M. Sacra scrittura, auctoritates e arte traduttoria in Massimo il Greco // Massimo il Greco, Firenze e l'umanesimo italiano / A cura di M. Garzaniti, F. Romoli. In *Studi Slavistici*. 2010. Vol. 7. P. 349–363.

Garzaniti, M. Michele Trivolis / Massimo il Greco (1470 circa – 1555/1556). Una moderna adesione al vangelo nella tradizione ortodossa. In *Cristianesimo nella storia*. 2015. Vol. 36/2. P. 341–366.

Garzaniti, M. Michel Trivolis / Maxime Le Grec (env. 1470 – 1555/1556). Processus de modernisation et fin du Moyen âge en Russie. In *Russia, Oriente slavo e Occidente europeo: fratture e integrazioni nella storia e nella civiltà letteraria* / A cura di C. Pieralli, C. Delaunay, E. Priadko. Firenze, 2017. P. 49–65.

Ivanov, A. I. Literaturnoe nasledie Maksima Greka [The Literary Heritage of Maximus the Greek]. Leningrad, 1969. 244 pp.

Ivanov, A. I. Maksim Grek i Savonarola [Maximus the Greek and Savonarola]. In *Bogoslovskie trudy*. 1974. Vol. 12. Pp. 184–208.

Gualdo Rosa, L. Antonio Cortesi Urceo detto Codro. In *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma, 1983. Vol. 29. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/cortesi-urceo-antonio-detto-codro_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/cortesi-urceo-antonio-detto-codro_(Dizionario-Biografico)) (accessed 16 July 2020).

Infelise, M. Aldo Manuzio il Vecchio. In *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma, 2007. Vol. 69. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/manuzio-aldo-il-vecchio_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/manuzio-aldo-il-vecchio_(Dizionario-Biografico)) (accessed 16 July 2020).

Martines, L. Savonarola. Moralità e politica a Firenze nel Quattrocento. Milano, 2008. 336 p.

Massimo il Greco, Firenze e l'umanesimo italiano / A cura di M. Garzaniti, F. Romoli. In *Studi Slavistici*. 2010. Vol. 7. P. 239–394.

Mioni, E. Zaccaria Calliergi. In *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma, 1973. Vol. 16. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/zaccaria-calliergi_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/zaccaria-calliergi_(Dizionario-Biografico)) (accessed 16 July 2020).

Orvieto, P. Pietro Candido. In *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma, 1974. Vol. 17. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/pietro-candido_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/pietro-candido_(Dizionario-Biografico)) (accessed 16 July 2020).

Piovan, F. Scipione Forteguerra. In *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma, 1997. Vol. 49. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/scipione-forteguerra_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/scipione-forteguerra_(Dizionario-Biografico)) (accessed 16 July 2020).

Romoli, F. “Trattato contra li astrologi” Dzhirrolamo Savonaroly i “Slovo protivu tshchashchikhsya zvezdozreniem predritsati o budushchikh i o samovlastii chelovekom” Maksima Greka: Opyt sopostavitel'nogo analiza [Ghirolamo Savonarola's «Trattato contra li astrologi» and Maximus the Greek's «Speech against those who strive to foresee the future by observing the stars and concerning man's free will»: An attempt at comparative analysis]. In *Wiener Slavistisches Jahrbuch. Neue Folge*. 2015. Vol. 3. P. 1–17.

Romoli, F. “Antimagometanskie” stat'i v “Triumphus crucis” Dzhirrolamo Savonaroly i Pervom sobranii sochinenii Maksima Greka: nekotorye tekstual'nye sovpadeniya [“Anti-Islamic” Articles in Ghirolamo Savonarola's “Triumphus Crucis” and Maximus the Greek's First Collection of Works: Some Textual Coincidences]. In *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury Instituta russkoi literatury*. Saint Petersburg, 2017. Vol. 65. Pp. 84–100.

Romoli, F. La forma di vita domenicana nella testimonianza di Massimo il Greco e le sue fonti. In *Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata. Terza Serie*. 2018. Vol. 15. P. 203–244.

Romoli, F. писану видѣх / писано и вѣдах. Sulle fonti della Povest' strašna di Massimo il Greco // Scrittura e Scritture per Massimo il Greco. A cinquecento anni dall'arrivo in Moscovia / A cura di F. Romoli, A. Alberti. In *Studi Slavistici*. 2019. Vol. 16/2. P. 199–218. [Romoli, 2019a]

- Romoli, F. Ancora sulle fonti della *Povest' strašna*. Alle origini della riflessione sul monachesimo certosino di Massimo il Greco. In *Mediazioni letterarie. Itinerari, figure e pratiche* / A cura di E. Di Pastena. Pisa, 2019. Vol. 1. P. 71–98. [Romoli, 2019b]
- Romoli, F. Ancora sulle fonti (scritte) della *Povest' strašna* di Massimo il Greco. La fondazione dell'ordine certosino. In *Per Aleksander Naumow. Studi in suo onore* / A cura di L. Banjanin, P. Lazarević Di Giacomo, K. Stantchev. Alessandria, 2019. P. 149–169. [Romoli, 2019c]
- Sanuto, M. I diarii. Venezia, 1882. Vol. 7 / A cura di R. Fulin. 928 p.
- Scapparone, E. Giovan Francesco Pico. In *Dizionario Biografico degli Italiani*. Roma, 2015. Vol. 83. URL: [http://www.treccani.it/enciclopedia/giovan-francesco-pico_\(Dizionario-Biografico\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/giovan-francesco-pico_(Dizionario-Biografico)) (accessed 16 July 2020).
- Scrittura e Scritture per Massimo il Greco. A cinquecento anni dall'arrivo in Moscovia / A cura di F. Romoli, A. Alberti. In *Studi Slavistici*. 2019. Vol. 16/2. P. 91–260.
- Sinitsyna, N. V. Maksim Grek v Rossii [Maximus the Greek in Russia]. Moscow, 1977. 332 pp.
- Sinitsyna, N. V. Skazaniya o prepodobnom Maksime Greke (XVI–XVII vv.) [Tales concerning the Venerable Maximus the Greek (16th – 17th Centuries)]. Moscow, 2006. 109 pp.
- Sinitsyna, N. V. Maksim Grek [Maximus the Greek]. Moscow, 2008. 232 pp.
- Speranzi, D. Michele Trivoli e Giano Lascari. Appunti su copisti e manoscritti greci tra Corfù e Firenze // Massimo il Greco, Firenze e l'umanesimo italiano / A cura di M. Garzaniti, F. Romoli. In *Studi Slavistici*. 2010. Vol. 7. P. 263–297.
- Speranzi, D. Marco Musuro. Libri e scrittura. [Roma,] 2013. 468 p.
- Speranzi, D. Massimo il Greco a San Marco. Un nuovo manoscritto. In *Mosty mostite. Studi in onore di Marcello Garzaniti* / A cura di A. Alberti, M.C. Ferro, F. Romoli. Firenze, 2016. P. 191–204.
- Zhurova, L. I. Avtorskii tekst Maksima Greka: rukopisnaya i literaturnaya traditsiya [The author's Text of Maximus the Greek: Manuscript and Literary Tradition]. Novosibirsk, 2008. Part 1. 490 pp.
- Zhurova, L. I. Avtorskii tekst Maksima Greka: rukopisnaya i literaturnaya traditsiya [The author's Text of Maximus the Greek: Manuscript and Literary Tradition]. Novosibirsk, 2011. Part 2. 301 pp.

Francesca Romoli
Università di Pisa, Pisa, Italia

MAXIMUS THE GREEK IN THE WEST.
TOWARD THE RESTORATION OF HIS STAY IN ITALY

The article aims at contributing to the restoration of Maximus the Greek's journey in the West by investigating two turnings points in the earlier period of his biography: the interval between his arrival in Florence and his departure to Mirandola, and the last years he spent in Italy. Investigation is grounded in direct Slavic sources, authoritative biographies and the results of the most recent studies.

Keywords: Maximus the Greek / Michael Trivolis, Povest' strašna, biography, Western period, Italian years, Janus Lascaris